



Australian Government

Department of Immigration and
Multicultural and Indigenous Affairs

اطلاعات مربوط به استقرار برای مهاجرین به استرالیا

Form
994i PER
PERSIAN

حمل و نقل

پس از ورود به فرودگاه بین‌المللی شما باید شخصاً وسیله رفتن به محل زندگی‌تان را تهیه کنید. در تمام فرودگاه‌های بین‌المللی و اکثر فرودگاه‌های دیگر تاکسی و اتوبوس موجود است.

برای رانندگی، باید یک گواهینامه رانندگی استرالیایی داشته باشید. گواهینامه بین‌المللی می‌تواند برای مدت کوتاهی مورد قبول واقع شود. برای کسب اطلاع در مورد نحوه اخذ گواهینامه رانندگی با نزدیک‌ترین اداره ترابری ایالتی تماس حاصل کنید. دفتر راهنمای تلفن محل فهرستی از ادارات مربوطه و جزئیات تماس با آنها را دارد.

مسکن

برای خریدن یا اجاره خانه می‌توانید به آگهی‌های روزنامه‌ها و یا بنگاه‌های معاملات ملکی مراجعه کنید. برای اجاره معمول این است که باید یک ماه اجاره را از پیش بپردازید و معادل یک ماه اجاره ودیعه بگذارید.

مدرسه

اطلاعات مربوط به مدارس محلی را می‌توانید از دفاتر اداره آموزش ایالتی به دست آورید. دفتر تلفن محلی جزئیات تماس با این ادارات را در اختیارتان می‌گذارد.

هزینه زندگی در استرالیا

هزینه زندگی در استرالیا، در مقایسه با خیلی کشورهای دیگر، زیاد است. لازم است که لاقبل به فکر تامین مخارج ۲ سال اولیه اقامت خود و خانواده‌تان در استرالیا باشید. فرض نکنید که می‌توانید به سرعت کار پیدا کنید.

بخاطر داشته باشید که هزینه اسباب‌کشی نیز بالا است. هزینه مسافرت به استرالیا، اسباب‌کشی و ایجاد خانه‌ای نو بسیار سنگین است.

دو سال مدت انتظار برای تامین اجتماعی

اکثر مهاجرین تازه وارد باید حد اقل دو سال بعنوان دارنده ویزای اقامت دائم در استرالیا زندگی کنند تا برای دریافت اغلب پرداخت‌های تامین اجتماعی واجد شرایط شوند، از جمله برای کمک مالی بیکاری مثل Newstart Allowance (کمک هزینه آغاز جدید) یا Sickness Allowance (کمک هزینه بیماری)، کمک‌های تحصیلی مثل Austudy یا Youth Allowance (کمک هزینه جوانان) و کمک‌های دیگر مثل Health Care Card (کارت مراقبت بهداشتی). بطور کلی برای اینکه بتوانید مقرری سالمندی یا ناتوانی دریافت کنید باید ۱۰ سال بعنوان مقیم دائم در استرالیا زندگی کنید.

خیلی مهم است بدانید که باید پول کافی برای تامین خود (و افراد تحت تکفلتان) در ۲ سال اول ورود به استرالیا داشته باشید. هیچ برنامه دولتی دیگری برای افرادی که نمی‌توانند پولی از تامین اجتماعی بگیرند وجود ندارد. اگر ضمانت‌کننده‌ای دارید باید قبل از ورودتان به استرالیا از وی بپرسید که چه کمک‌هایی می‌خواهد و می‌تواند در اختیار شما بگذارد.

تصمیمتان را برای مهاجرت به استرالیا تبریک می‌گوییم. برایتان آرزوی تندرستی می‌کنیم و امیدواریم که در میهن جدیدتان شاد باشید.

این نشریه خلاصه کوتاهی از مطالب مهمی را که باید هنگام آماده شدن برای زندگی جدیدتان در استرالیا در نظر بگیرید در اختیار شما می‌گذارد. برای اغلب مهاجرین، خویشاوندان، دوستان و آشنایانی که در استرالیا زندگی می‌کنند منابع اصلی اطلاعات می‌باشند. هر نوع تحقیق بیشتری که بتوانید قبل از ورود به عمل بیاورید در بهبود استقرار شما موثر خواهد بود. وب سایت استقرار در استرالیا به آدرس www.immi.gov.au/settle که متعلق به اداره مهاجرت و امور بومی و چندفرهنگی می‌باشد، اطلاعات مشروح تری را در باره استقرار در اختیار شما می‌گذارد، از جمله اطلاعات مربوط به خدمات موجود برای مهاجرین تازه وارد.

جامعه چند فرهنگی استرالیا

استرالیا سرزمین مهاجران است. در حدود نیمی از استرالیاییها خودشان و یا یکی از والدینشان در خارج از استرالیا متولد شده‌اند. ما برای تنوع و بردباری و از جمله تفاوت در نگرش در باره زندگی، کار و خانواده ارزش قائلیم.

در عین حال تعدادی قواعد اساسی وجود دارند که کلیه استرالیاییها اعم از ساکنین قدیم یا جدید ملزم به رعایت آن هستند. این قواعد عبارتند از: وفاداری به استرالیا، پذیرش ساختار اساسی و اصول بنیادین جامعه استرالیا، حکومت قانون، خویشننداری، تساوی فرصتها، مردمسالاری پارلمانی، آزادی بیان و مذهب، انگلیسی به عنوان زبان ملی، و تساوی نژادی و جنسی. هر نوع تبعیض بواسطه ملیت، نژاد، جنسیت یا عقیده مذهبی خلاف قانون است.

انگلیسی زبان روز مره ما است. اگر نمی‌توانید بخوبی به این زبان صحبت کنید، با اداره خدمات ترجمه کتبی و شفاهی (TIS) تماس بگیرید - به صفحه ۴ مراجعه کنید.

اطلاعات و راهنمایی در مورد استقرار از طرف مراکز راهنمایی مهاجرین (MRC) و دفاتر خدمات مهاجرین و نیز دفاتر اداره مهاجرت و نمایندگانهای مربوطه دولتی در اختیار شما قرار داده می‌شود - به صفحات ۳ و ۴ مراجعه کنید.

پول و خدمات بانکی

شما باید قبل از مسافرتتان ترتیب تهیه چکهای مسافرتی و یا اسکناسهای ارزی مثل دلار آمریکا و یا در صورت امکان دلار استرالیا را بدهید. در بیشتر فرودگاه‌های بین‌المللی استرالیا می‌توانید پولتان را تبدیل کنید.

مردم معمولاً پولشان را در بانکها، انجمن‌های ساختمانی و یا اتحادیه‌های اعتباری می‌گذارند. اگر شما در ظرف ۶ هفته پس از ورودتان به استرالیا در یکی از این‌ها حساب باز کنید برای اثبات هویتتان تنهاگذرنامه و شماره پرونده مالیاتی شما کافی خواهد بود. برای تهیه شماره پرونده مالیاتی با نزدیکترین شعبه اداره مالیات تماس بگیرید.

گمرک و قرنطینه

دفاتر نمایندگی استرالیا می‌توانند در مورد مقررات گمرکی و قرنطینه اطلاعات در اختیارتان بگذارند. آنها می‌توانند به شما بگویند چه چیزهایی را می‌توانید بیاورید و چه چیزهایی را نمی‌توانید بیاورید. شرایط ویژه آوردن وسایل منزل، حیوانات و فرآورده‌های حیوانی و حقوق گمرکی را به اطلاعاتان برسانند.

استثنای مدت انتظار

اگر در طول مدت انتظار باخطر تغییر عمده‌ای در وضعیتان که خارج از کنترلتان باشد دچار سختی معیشت بشوید یک نوع پرداختی به نام Special Benefit (مزایای ویژه) امکان پذیر است. این پرداختی در شرایط خیلی محدودی داده می‌شود. ناکامی در پیدا کردن کار و یا تمام شدن پول به تنهایی دلیل کافی برای دریافت مزایای ویژه نمی‌باشد.

در صورتیکه پس از شروع به زندگی در استرالیا بعنوان یک دارنده ویزای اقامت دائم همسران فوت کند، معلول شوید و یا به تنهایی عهده دار سرپرستی فرزندان بشوید، ممکن است برای دریافت نوعی کمک هزینه یا مستمری واجد شرایط بشوید. همچنین اگر زیر پوشش یک پیمان تامین اجتماعی بین‌المللی باشید، حتی اگر کمتر از ۱۰ سال از اقامت شما در استرالیا گذشته باشد، امکان دارد پرداخت مستمری شامل حال شما بشود. استرالیا با ۱۶ کشور پیمان تامین اجتماعی منعقد کرده است.

اگر شما یک مهاجر پناهنده هستید یا همسر یا فرزند وابسته یک پناهنده، یک شهروند استرالیا، یا همسر یا فرزند وابسته یک شهروند استرالیا، یا مقیم دائمی که به مدت دو سال، در هر زمانی، در استرالیا زندگی کرده است، شما ممکن است برای بیشتر پرداختی‌های تامین اجتماعی از دو سال انتظار معاف باشید.

اگر شما یک خویشاوند کسی که نیاز ویژه دارد یا مراقب کسی هستید، یک پرداختی بنام پرداختی مراقب (Carer Payment) نیز ممکن است در طول دو سال انتظار وجود داشته باشد.

کمک به خانواده‌های فرزند دار

مهاجرین جدید که فرزندان تحت تکفل دارند ممکن است بتوانند برای کمک به هزینه پرورش کودکان، پرداختی‌های کمک به خانواده را دریافت کنند. بطور کلی برای اینکه واجد شرایط باشید باید یک ویزای دائم داشته باشید ولی استثنائاتی در این مورد وجود دارد. برای استفاده از این مقرری‌ها مدت انتظار وجود ندارد. هدف از پرداختی‌های کمک به خانواده فقط تامین کمک درآمد است و مبلغ آن آنقدر نیست که بشود با آن زندگی کرد.

۳ نوع مزایای کمک به خانواده وجود دارد. آنها عبارتند از مزایای مالیاتی خانواده A، مزایای مالیاتی خانواده B، و مزایای مراقبت از کودکان. مبلغی که ممکن است برای مزایای مالیاتی خانواده به شما پرداخت شود بستگی به سن و تعداد فرزندان در خانواده شما و مجموع درآمد سالانه خانواده در طول سال درآمد جاری دارد. مزایای مراقبت از کودکان ممکن است برای کمک به هزینه سپردن اطفال به مراکز نگهداری و مراقبت از کودکان پرداخت شود. مبلغی که ممکن است دریافت کنید به درآمد سالانه خانواده‌تان در طول سال درآمد جاری، نوع مراقبت از کودکان منتخب شما و تعداد ساعاتی که از خدمات مراقبت از کودکان استفاده می‌کنید بستگی خواهد داشت.

۲ نوع کمک اضافی دیگر هم برای کمک به خانواده‌هایی که کودک نوزاد دارند وجود دارد. پرداختی زایمان پولی است که برای کمک در مورد مخارج یک نوزاد جدید پرداخت میشود. کمک هزینه زایمان برای ایمن سازی پرداختی جداگانه‌ای است برای خانواده‌هایی که کودکانشان بین ۱۸ و ۲۴ ماهگی ایمن سازی کامل شده یا از ایمن سازی معاف می‌باشند.

دفتر کمک به خانواده می‌تواند با ارائه مشروح پرداختی‌های کمک به خانواده که ممکن است وجود داشته باشد به شما کمک کند. شما می‌توانید اطلاعات بیشتری را در وب سایت آن در www.familyassist.gov.au پیدا کنید. در استرالیا دفتر کمک به خانواده را در تمام دفاتر مدیکر، مراکز خدمات مشتریان سنترلینک و مغازه‌های اداره مالیات خواهید یافت یا می‌توانید به شماره ۱۳۶ ۱۵۰ تلفن بزنید. برای گرفتن اطلاعات در باره پرداختی‌های کمک به خانواده به زبانهای غیر انگلیسی می‌توانید به شماره ۱۳۱ ۲۰۲ تلفن کنید.

اطلاعات بیشتر در مورد تامین اجتماعی

سنترلینک Centrelink پرداختی‌های تامین اجتماعی و خدمات مربوطه را در استرالیا ارائه می‌دهد. برای همه پرداختی‌ها و خدمات مورد استحقاق که سنترلینک Centrelink اداره کننده آن است مقررات بسیاری وجود دارد. اطلاعاتی که در اینجا ارائه شده فقط یک راهنمای کلی است و شما باید در مورد نیازهای بخصوص خود با سنترلینک Centrelink صحبت کنید.

نشانی دفاتر و شماره تلفنهای سنترلینک Centrelink را می‌توانید در دفتر تلفن محلی پیدا کنید. یا برای گرفتن وقت ملاقات به شماره ۱۳۱ ۲۰۲ تلفن کنید. یا تلفن زدن به شماره ۱۳۱ ۲۰۲ می‌توانید با کارمندان سنترلینک صحبت کرده و پاسخ سوالاتتان را به زبانهای غیر انگلیسی دریافت کنید. این یک سرویس ترجمه نیست. هزینه تلفن زدن به شماره‌هایی که با ۱۳ شروع می‌شوند، از هر کجای استرالیا که باشد، به هزینه یک تلفن محلی حساب می‌شود. هزینه تلفن زدن از تلفن‌های عمومی یا تلفن‌های همراه ممکن است بیشتر باشد.

اگر قبل از ورود به استرالیا به اطلاعات بیشتری در مورد پرداختی‌های تامین اجتماعی و یا توافقات بین‌المللی نیاز دارید، می‌توانید به وب سایت www.centrelink.gov.au مراجعه و یا با نشانی زیر مکاتبه کنید:

Manager
International Services
Centrelink
GPO Box 273
HOBART TAS 7001

سلامتی و بهداشت

دولت استرالیا از طریق طرحی به نام مدیکر Medicare در مورد هزینه‌های پزشک و بیمارستان کمک می‌کند. دولت از طریق طرح مزایای داروئی Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) در مورد هزینه خیلی از داروها نیز یارانه می‌دهد. اداره مدیکر و PBS به عهده سازمان Medicare Australia می‌باشد.

برای اینکه ببینید واجد شرایط هستید یا نه، و برای نامنویسی در مدیکر باید با در دست داشتن گذرنامه یا مدرک سفر خود به یکی از دفاتر مدیکر مراجعه کنید. اگر هم اکنون ویزای دائم ندارید و برای ویزای دائم یا مهاجرت درخواست داده‌اید، باید اطلاعات مربوط به آن درخواست را نیز ارائه دهید.

بیشتر دارندگان ویزاهای موقت، واجد شرایط برای نامنویسی در مدیکر نیستند ولی استثنائاتی برای کسانی که برای ویزای دائم درخواست داده‌اند وجود دارد. برای مشخص کردن اینکه واجد شرایط هستید یا نه، باید به یک دفتر مدیکر مراجعه کنید.

اگر همه شرایط لازم را داشته باشید ممکن است شماره کارت مدیکر به شما داده شود و کارتان تقریباً سه هفته بعد با پست برایتان فرستاده خواهد شد.

Medicare Australia ثبت مایه کوبی‌های دوران کودکی در استرالیا (Australian Childhood Immunisation Register - ACIR) را نیز بر عهده دارد. اگر کودکی دارید، لطفاً سوابق مایه کوبی‌های او را با خود بیاورید تا دکترتان در استرالیا بتواند تشخیص دهد که واکسن‌های او به هنگام و کافی است یا نه. این امر یکی از ملزومات بعضی از پرداختی‌های دولت است.

Medicare Australia یک مجموعه اطلاعاتی برای خوش آمد گویی دارد که به ۱۷ زبان ترجمه شده و به صورت آن لاین در اینترنت موجود است. متن انگلیسی این مجموعه به شکل چاپی با حروف درشت و بریل و به صورت دیسک صوتی نیز در دسترس قرار دارد. خدماتی که Medicare Australia ارائه میدهد و شرایط لازم برای دریافت مزایا و پرداختی‌ها در آن تشریح شده است. این مجموعه از طریق وب سایت Medicare Australia در www.medicareaustralia.gov.au یا دفاتر مدیکر و مراکز منابع مهاجرین در استرالیا در اختیار شما است.

برای اطلاعات بیشتر به وب سایت مذکور مراجعه کنید یا به آدرس medicare@medicareaustralia.gov.au ایمیل بفرستید و یا به نشانی زیر نامه بنویسید:

Medicare Eligibility
Medicare Australia
PO Box 1001
TUGGERANONG DC ACT 2901

پس از ورود به استرالیا می‌توانید برای اطلاعات بیشتر در مورد مدیکر به شماره ۱۳۲ ۰۱۱ و در مورد طرح مزایای داروئی (PBS) به شماره ۱۸۰۰ ۰۲۰ ۶۱۳ و برای ثبت مایه‌گویی اطفال در برابر بیماریها در استرالیا (ACIR) به شماره ۱۸۰۰ ۶۵۳ ۸۰۹ تلفن بزنید.

بیمه خصوصی بهداشتی

بسیاری از مردم استرالیا بیمه بهداشت خصوصی دارند. این بیمه ها بخشی یا تمام هزینه معالجه را به عنوان بیمار خصوصی در یک بیمارستان دولتی یا خصوصی می پردازد، و می تواند به برخی از خدمات دیگری که تحت پوشش Medicare نمی باشند، مثل دندان پزشکی و چشم پزشکی گسترش یابد.

دولت استرالیا مشوق های مالی مانند استرداد ۳۰٪ حق بیمه بهداشتی خصوصی و ۱٪ مالیات اضافی برای افراد پر درآمدی که بیمه بهداشتی خصوصی ندارند تعیین کرده است تا مردم را به عضویت در بیمه های بهداشتی خصوصی ترغیب نماید.

پوشش بهداشتی مادام العمر نیز وجود دارد که در لوای آن هزینه بیمه شرکت های بیمه خصوصی بسته به اینکه افراد در چه سنی برای اولین بار پوشش بیمه درمان در بیمارستان را بخرند، فرق میکند. کسانی که بیمه درمان در بیمارستان را قبل از اول جولای بعد از تولد ۳۱ سالگی خود می خرند و این عضویت را ادامه میدهند در طول عمرشان مبالغ کمتری نسبت به افرادی که در سنین بالاتر بیمه درمان در بیمارستان را تهیه می کنند خواهند پرداخت. چنانچه برای بیمه شدن تاخیر کنید، در ازای هر سال تاخیر در عضویت بعد از سن ۳۰ سالگی، بایستی ۲٪ اضافه بپردازید تا حد اکثر ۷۰٪ که شامل شخصی میشود که در سن ۶۵ سالگی برای اولین بار بیمه درمان در بیمارستان بخرد.

شرایط ویژه ای برای مهاجرین جدید وجود دارد. بطور کلی، مهاجرین نرخ اضافی را در صورتیکه بیمه بیمارستان را تا یکی از تاریخ های زیر (هر کدام دیرتر است) بگیرند نمی پردازند:

- اول جولای پس از سی و یکمین سالگرد تولدشان؛ یا
- اولین سالگرد روزی که واجد شرایط Medicare شدند

پس از این تاریخ ها، نرخ اضافی معمولی Lifetime Health Cover اعمال می شود.

اطلاعات بیشتر در مورد بیمه بهداشتی را می توان از وب سایت اداره بهداشتی و سالخوردگی به نشانی www.health.gov.au/privatehealth/consumer.htm به دست آورد یا به آدرس privatehealth@health.gov.au پست الکترونی بفرستید و یا می توانید با آدرس زیر مکاتبه کنید:

Private Health Insurance Branch
Department of Health and Ageing
GPO Box 9848
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA

استخدام و اشتغال به کار در استرالیا

بازار کار در استرالیا بسیار رقابتی است. اشتغال به کار به عوامل اقتصادی، نوع کار مورد نظر و شرایط بخصوصی که روی دسترسی به کار در قسمتهای مختلف کشور اثر می گذارد بستگی دارد. تصویب شدن مهاجرت یک شخص اشتغال او را به کار تضمین نمی نماید، حتی برای متقاضیانی که مهارت فوق العاده دارند و یقیناً برای افراد تحت تکفل آنان.

در ماه اوت ۲۰۰۵، میزان روند بیکاری در استرالیا، ۵ درصد بود. میزان بیکاری برای تازه واردین معمولاً خیلی بیشتر است. میزان تخمینی بیکاری برای مهاجرینی که بین ژانویه ۲۰۰۱ و اوت ۲۰۰۵ وارد شده اند، تقریباً ۹٫۲ درصد بوده است (داده های اولیه). میزان بیکاری برای مهاجرین تازه وارد که در کشورهای عمده انگلیسی زبان متولد شده اند ۵٫۶ درصد بود در حالیکه میزان آن برای کسانی که در کشورهای دیگر به دنیا آمده اند ۱۱٫۴ درصد بود. بطور کلی، میزان بیکاری برای مهاجرینی که وقت بیشتری برای استقرار در استرالیا داشته اند کمتر است. همچنین، میزان بیکاری برای مهاجرینی که از طریق طبقه مهارت وارد استرالیا می شوند کمتر از سایر گروه های مهاجرین است.

برای آگاهی از امکانات کاری برای خودتان روزنامه های استرالیا را که بخصوص در روزهای چهارشنبه و شنبه آگهی های استخدامی دارند مطالعه نمایید.

قبل از عزیمت به استرالیا بایستی اطلاعات لازم را در باره ضوابط و شرایط مخصوص در مورد کاری که در نظر دارید در استرالیا بدان مشغول شوید کسب نمایید. در استرالیا متقاضیان بسیاری از مشاغل بایستی واجد شرایط برای ثبت نام یا اخذ جواز کار از موسسات دولت ایالتی بوده و / یا واجد شرایط برای عضویت در یکی از سازمانهای صنفی یا صنعتی باشند.

لذا بایستی کسب اطلاع نمایید که آیا محدودیتی در مورد شغل مورد نظر شما وجود دارد یا نه. افراد تحت تکفل شما نیز باید در مورد امکانات شغلی، چه مایل به اشتغال فوری پس از ورود باشند چه نباشند، اقدامات مشابهی انجام دهند.

مهاجرینی که کار ندارند باید هر چه زودتر پس از ورودشان در سنترلینک Centrelink ثبت نام نمایند. از آنجا که بیشتر مهاجرین جدید بطور کلی تا ۲ سال واجد شرایط دریافت پرداختی های تامین اجتماعی نیستند، فقط به انواع محدودی از خدمات کمک در کاریابی که بودجه آن را دولت تامین کرده و از طریق شبکه کار Job Network عرضه میشود دسترسی دارند. در عین حال، مهاجرینی که اقامت دائم دارند و سایر شرایط را حائزند، ممکن است بتوانند به همه خدمات شبکه کار Job Network دسترسی داشته باشند.

اطلاعات پیرامون برنامه های استخدامی، کاریابی و به رسمیت شناختن مهارتهای شغلی در وب سایت های زیر یافت می شود:

- جستجوی شغل استرالیا (Australian Jobsearch) برای اطلاعات در مورد مشاغل، فرصت های استخدامی، کمبود مهارت ها و زمینه های کاری در استرالیا www.jobsearch.gov.au
- محیط کاری استرالیا (Australian Workplace) برای اطلاعات در باره اداره محل کار استرالیا www.workplace.gov.au
- شناسایی مدارک تحصیلی حرفه ای استرالیا (Trade Recognition Australia) (برای شناسایی مدارک تحصیلی حرفه ای) www.workplace.gov.au/tra
- اداره ملی شناسایی مهارتهای بدست آمده در خارج (AEI-NOOSR) برای تشخیص مدارک تحصیلی و مهارتهای خارجی aei.dest.gov.au/AEI/QualificationsRecognition/

مراکز منابع مهاجرین (MRCs)

موسسات خدمات مهاجرین (MSAs)

مراکز منابع مهاجرین (MRCs) و موسسات خدمات مهاجرین (MSAs) به مهاجرین تازه وارد در مورد مسکن، کلاسهای انگلیسی، مراقبت از کودکان، کاریابی و ثبت نام فرزندان در مدرسه کمک می نمایند. آنها با داشتن کارمندانی که به زبانهای غیر انگلیسی صحبت میکنند، اطلاعات اولیه مربوط به بهداشت، استخدام، آموزش و قانون را در اختیار شما گذارده و میتوانند شما را به سازمانهای دولتی مربوطه ارجاع نمایند. آنها همچنین اطلاعات سودمندی را در باره جامعه، سنت ها و نهادهای استرالیا عرضه میکنند.

MRCs/MSAs میتوانند اطلاعات مربوط به چگونگی تماس گرفتن با گروه های متنوع فرهنگی و زبانی در استرالیا، از جمله سازمانهای اجتماعی دیگری را که در امر استقرار کمک میکنند و ممکن است کارمندانی داشته باشند که به زبان شخص مهاجر صحبت میکنند، در اختیار شما قرار دهند.

MRCs/MSAs در بیشتر شهرهای مرکزی ایالت ها و شهرستانهای عمده وجود دارند و نشانی و شماره تلفن آنها در صفحه ۵-۶ این نشریه ذکر شده است.

آموزش زبان و کمک

اداره ۲ سرویس مهم برای مهاجرینی که برای فراگیری زبان به کمک نیاز دارند عرضه می کند که عبارتند از برنامه انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال (AMEP) و سرویس ترجمه کتبی و شفاهی (TIS).

برنامه انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال (AMEP)

برای بسیاری از تازه واردینی که زبانشان غیر از انگلیسی است، فراگیری زبان انگلیسی یکی از اولین و مهمترین گام‌هایی است که می‌توانند برای استقرار موفقیت آمیز در وطن جدیدشان و وصول به هدفهای شخصی - اجتماعی و اقتصادی خود بردارند. اگر مقدار زبانی که میدانید کمتر از سطحی است که بتوانید امور روزمره خود را بگذرانید، احتمالاً واجد شرایط برای استفاده از کلاس‌های رایگان زبان انگلیسی در زیر پوشش AMEP خواهید بود.

دانستن زبان در حد امور روزمره یعنی اینکه قادر به انجام امور اجتماعی و معاشرتی و بعضی امور مربوط به کار به زبان انگلیسی باشید. برای تشخیص اینکه آیا واجد شرایط برای استفاده از کلاسهای AMEP هستید یا نه، بایستی تبحر شما در مکالمه، خواندن، نوشتن و گوش دادن به زبان انگلیسی آزمایش شود. چنانچه قبلاً انگلیسی شما بعنوان بخشی از درخواست مهاجرتتان در خارج امتحان نشده باشد، وقتی در استرالیا برای AMEP ثبت نام می‌کنید مورد آزمایش قرار خواهید گرفت. اگر سطح زبان انگلیسی شما بالاتر از سطح گذران امور روزمره تشخیص داده شود، واجد شرایط برای شرکت در کلاسهای AMEP نخواهید بود. چنانچه واجد شرایط باشید می‌توانید تا ۵۱۰ ساعت از آموزش زبان انگلیسی استفاده کنید. علاوه بر این، بعضی از کسانی که از طریق بشر دوستانه وارد استرالیا شده‌اند، تحت برنامه ویژه آمادگی (Special Preparatory Program) که به انتقال به محیط تحصیل رسمی AMEP کمک می‌کند، به حد اکثر ۴۰۰ ساعت تدریس انگلیسی بیشتر دسترسی دارند.

برای کلاسهای AMEP بایستی در ظرف ۳ ماه از تاریخ ورودتان نزد تامین کننده خدمات AMEP در منطقه خود نامنویسی کنید. در غیر اینصورت ریسک این هست که حق استفاده خود را از دست بدهید. پس از ثبت نام، اگر امور خانوادگی یا کار یا سایر مسئولیتها حضور شما را در کلاس مشکل می‌سازد، ممکن است بتوانید شروع کلاسها را به تعویق اندازید.

مناسب با شرایط و وضع شما AMEP به شما گزینه‌های متعددی می‌دهد. مثلاً اگر نمی‌توانید به طور تمام وقت حاضر شوید، دوره‌های نیمه وقت وجود دارند. یا ممکن است مایل باشید در منزل درس بخوانید، از طریق برنامه از راه دور و یا با کمک یک معلم سرخانه. اگر کودکانی دارید که سنشان کمتر از سن مدرسه است، تامین کننده خدمات AMEP در منطقه شما می‌تواند مراقبت از کودکانتان را به صورت رایگان برای شما فراهم کند تا بتوانید در کلاسهای آموزش انگلیسی شرکت کنید.

برای کسب اطلاع بیشتر در مورد استحقاق و ثبت نام در کلاسهای انگلیسی و محلهای مربوطه با تلفن اطلاعات اداره، شماره ۱۳۱ ۸۸۱ تماس بگیرید و یا از وب سایت AMEP در www.immi.gov.au/amep دیدن کنید.

سرویس ترجمه کتبی و شفاهی (TIS)

اگر نمی‌توانید به خوبی به زبان انگلیسی گفتگو کنید یا بفهمید و بخواهید با یک سازمانی دولتی تماس بگیرید و بخواهید تا یک مترجم تلفنی در اختیار شما بگذارند تا با کمک او یا آن سازمان گفتگو کنید. TIS می‌تواند در تمام مدت شبانه روز و هفت روز هفته مترجم تلفنی در اختیار شما قرار دهد. می‌توانید با شماره ۱۳۱ ۴۵۰ با هزینه یک تلفن محلی با آنها تماس بگیرید. هزینه مترجم را سازمان دولتی ذیربط می‌پردازد.

بعضی از مدارک شخصی شما که برای استقرار در استرالیا ضروری هستند می‌توانند به رایگان به انگلیسی ترجمه شوند. این مدارک را در ظرف دو سال پس از ورودتان به استرالیا به عرضه کننده سرویس AMEP محلی تان ببرید.

آیا به راهنمایی و اطلاعات نیاز دارید؟

وب سایت *Life in Australia* (زندگی در استرالیا) به آدرس www.immi.gov.au/settle اطلاعات مشروحی را در باره خدمات موجود برای مهاجرین احتمالی و تازه وارد ارائه می‌دهد. کتابچه‌های *Beginning a Life in Australia* (شروع یک زندگی در استرالیا) برای هر یک از ایالت‌ها و خطه‌ها به زبان انگلیسی و ۲۳ زبان دیگر ارائه می‌شوند. آنها را می‌توانید از وب سایت www.immi.gov.au/settle/booklets دریافت کنید.

پیشنهاد می‌کنیم که پس از ورود به استرالیا هر چه زود تر به یکی از مراکز منابع مهاجرین یا موسسات خدمات مهاجرین (به صفحه ۶-۵ مراجعه کنید) و یا سازمانهای دولتی ذیربط مراجعه نموده اطلاعات خاصی را که نیاز دارید کسب نمایید. دفاتر تلفن استرالیا شماره تلفن و اطلاعات لازم در مورد سایر سازمانهای دولتی را در بر دارند. فهرست زیر شماره تلفنهای خدمات دولتی را (با هزینه تلفن محلی) ارائه می‌دهد. اینها نقاط تماس اولیه برای کسب اطلاعات کلی می‌باشند و به شما خواهند گفت که چگونه اطلاعات بیشتر را بدست آورید.

اورژانس در موقع خطرات جانی (پلیس - آتش نشانی - آمبولانس)
۲۴ ساعته ۰۰۰ (سه صفر)
تلفن: 000

سرویس ترجمه کتبی و شفاهی (TIS)
تلفن: 131 450

اداره مالیات استرالیا
تلفن: 132 861
www.ato.gov.au

سرویس اطلاعات منطقه‌ای دولت فدرال
تلفن: 1800 026 222
www.dotars.gov.au/cris/

سنترلینک Centrelink
تلفن: 131 021 (برای وقت گرفتن)
تلفن: 131 202 (برای اطلاعات به زبانهای غیر انگلیسی)
www.centrelink.gov.au

دفتر کمک به خانواده (Family Assistance Office (FAO)
تلفن: 131 150 (برای وقت گرفتن)
تلفن: 131 202 (برای اطلاعات به زبانهای غیر انگلیسی)
www.familyassist.gov.au

اداره مهاجرت
(اداره مهاجرت و امور بومی و چند فرهنگی)
تلفن: 131 881
www.immi.gov.au

مدیکر
تلفن: 132 011
www.medicareaustralia.gov.au

اداره ملی شناسایی مهارتهای خارجی
تلفن: 1800 020 086
aei.dest.gov.au/AEI/QualificationsRecognition/

وب سایت‌های دیگر دولت استرالیا (از جمله اداره مهاجرت)
www.australia.gov.au

Victoria

Migrant Resource Centre Westgate Region
78 – 82 Second Avenue
ALTONA NORTH VIC 3025
تلفن: (03) 9391 3355

با خدمات امدادی:

Migrant Resource Centre Westgate Region
Suite 13 – 15
2 – 14 Station Place
WERRIBEE VIC 3030
تلفن: (03) 9742 3900

South Eastern Region Migrant Resource Centre
Level 1
314 Thomas Street
DANDENONG VIC 3175
تلفن: (03) 9706 8933

با زیر شعبه:

South Eastern Region Migrant Resource Centre
Casey Branch
60 Webb Street
NARRE WARREN VIC 3805
تلفن: (03) 9705 6966

Geelong Ethnic Communities Council Inc.
153 Pakington Street
GEELONG WEST VIC 3218
تلفن: (03) 5221 6044

Migrant Information Centre (Eastern Melbourne) Ltd
333 Mitcham Road
MITCHAM VIC 3132
تلفن: (03) 9873 1666

Gippsland Migrant Resource Centre Inc.
100 – 102 Buckley Street
MORWELL VIC 3840
تلفن: (03) 5133 7072

Northern Migrant Resource Centre
251 High Street
PRESTON VIC 3072
تلفن: (03) 9484 7944

با زیر شعبه:

Northern Migrant Resource Centre
Moreland Branch
13 Munro Street
COBURG VIC 3058
تلفن: (03) 9383 6233

Migrant Resource Centre North West Region
45 Main Road West
ST ALBANS VIC 3021
تلفن: (03) 9367 6044

با خدمات امدادی:

Migrant Resource Centre North West Region
Hume Outreach Service
60 Belfast Street
BROADMEADOWS VIC 3048
تلفن: (03) 9351 1278

South Central Region Migrant Resource Centre
18 Chester Street
OAKLEIGH VIC 3166
تلفن: (03) 9563 4130

با زیر شعبه:

South Central Region Migrant Resource Centre
Prahran Branch
40 Grattan Street
PRAHRAN VIC 3181
تلفن: (03) 9510 5877

مراكز منابع مهاجرين (MRCs) و
مؤسسات خدمات مهاجرين (MSAs)

New South Wales

Auburn Migrant Resource Centre Inc.
17 Macquarie Road
AUBURN NSW 2144
تلفن: (02) 9649 6955

Blacktown Migrant Resource Centre
Level 2
125 Main Street
BLACKTOWN NSW 2148
تلفن: (02) 9621 6633

Cabramatta Community Centre
Cnr Railway Parade and McBurney Road
CABRAMATTA NSW 2166
تلفن: (02) 9727 0477

Macarthur Diversity Services Inc./GCSSS
Level 2
Centre Court Building
101 Queen Street
CAMPBELLTOWN NSW 2560
تلفن: (02) 4627 1188

Canterbury/Bankstown Migrant Resource Centre Inc.
Level 2
59 Evaline Street
CAMPSIE NSW 2194
تلفن: (02) 9789 3744

Migrant Resource Centre of Newcastle and the
Hunter Region
8 Chaucer Street
HAMILTON NSW 2303
تلفن: (02) 4969 3399

Migrant Network Services (Northern Sydney) Ltd
Level 3
20 George Street
HORNSBY NSW 2077
تلفن: (02) 9987 2333

Liverpool Migrant Resource Centre Inc.
Level 4
171 Bigge Street
LIVERPOOL NSW 2170
تلفن: (02) 9601 3788

Baulkham Hills/Holroyd/Parramatta Migrant
Resource Centre
15 Hunter Street
PARRAMATTA NSW 2150
تلفن: (02) 9687 9901

Queanbeyan Multilingual Centre Inc.*
12 Rutledge Street
QUEANBEYAN NSW 2620
تلفن: (02) 6297 6110

St George Migrant Resource Centre Inc.
552 Princes Highway
ROCKDALE NSW 2216
تلفن: (02) 9597 5455

Illawarra Multicultural Services Inc.
21 – 29 Atchison Street
WOLLONGONG NSW 2500
تلفن: (02) 4229 6855

Australian Capital Territory

Migrant Resource Centre of Canberra and Queanbeyan Inc.
North Building
Level 2
180 London Circuit
CANBERRA CITY ACT 2601
تلفن: (02) 6248 8577

چنانچه از خارج به استرالیا تلفن می‌کنید نخست شماره 61 را گرفته و بعد کد تلفن ایالت را بدون رقم صفر اضافه نموده و شماره را بگیرید.
آخرین لیست اطلاعاتی MRCs/MSAs روی صفحه اینترنت www.immi.gov.au/grants/mrc_msa_b.htm وجود دارد.
*در ارتباط با MRC/MSA کار می‌کند.

www.immi.gov.au آدرس اینترنت

تلفن برای صحبت کردن با يك اپراتور در استرالیا در
اطلاعات کلی طول ساعات اداری به شماره ۱۳۱ ۸۸۱ تلفن
بزنید (در ساعات دیگر اطلاعات ضبط شده‌ای را
خواهید شنید). اگر خارج از استرالیا هستید لطفاً با
نزدیکترین دفتر نمایندگی استرالیا تماس حاصل
نمایید.

South Australia

Migrant Resource Centre of South Australia Inc.
59 King William Street
ADELAIDE SA 5000
تلفن: (08) 8217 9500

Queensland

Migrant Settlement Services
(Centacare Cairns)
Suite 21, Level 1
Virginia House
68 Abbott Street
CAIRNS QLD 4870
تلفن: (07) 4041 7699

Access Inc.
(Logan and Beenleigh Migrant Resource Centre)
Carmody Place
Cnr Carmody Street and Ewing Road
LOGAN CENTRAL QLD 4114
تلفن: (07) 3808 9299

Multicultural Development Association Inc
Level 2
57 Old Cleveland Road
STONES CORNER QLD 4120
تلفن: (07) 3394 9300

Migrant Resource Centre Townsville Thuringowa Ltd
467 Flinders Street
TOWNSVILLE QLD 4810
تلفن: (07) 4772 4800

Western Australia

Metropolitan Migrant Resource Centre Inc.
Unit 1
14 Chesterfield Road
MIRRABOOKA WA 6061
تلفن: (08) 9345 5755

Tasmania

Migrant Resource Centre (Southern Tasmania) Inc.
49 Molle Street
HOBART TAS 7000
تلفن: (03) 6234 9411

Migrant Resource Centre (Northern Tasmania) Inc.
95 – 99 Cameron Street
LAUNCESTON TAS 7250
تلفن: (03) 6331 2300

با زیر شعبه:
Migrant Resource Centre (Northern Tasmania)
Inc.
Portside Online Building
2 Spring Street
BURNIE TAS 7320
تلفن: (03) 6431 9476

Migrant Resource Centre (Northern Tasmania) Inc.
Room 44
2nd Floor
Corner Best and Rooke Streets
DEVONPORT TAS 7310
تلفن: (03) 6423 5598